

384D0561

27. 11. 84

Diario Oficial de las Comunidades Europeas

Nº L 308/59

**DECISIÓN DEL CONSEJO****de 22 de noviembre de 1984****relativa a la celebración del Acuerdo en forma de Canje de Notas entre la Comunidad Económica Europea y el Gobierno de Nueva Zelanda, por el que se modifica el Acuerdo de disciplina concertada entre Nueva Zelanda y la Comunidad relativo a los quesos**

(84/561/CEE)

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea y, en particular, su artículo 113,

Vista la propuesta de la Comisión,

Considerando que, en el curso de las negociaciones comerciales desarrolladas en el marco del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT), la Comunidad ha celebrado un Acuerdo con Nueva Zelanda relativo a los quesos <sup>(1)</sup>;

Considerando que, con el fin de alcanzar los objetivos del Acuerdo, resulta conveniente modificar determinadas disposiciones del mismo;

Considerando que la Comisión, tras iniciar negociaciones con Nueva Zelanda sobre este tema, ha llegado a un Acuerdo satisfactorio con dicho país,

DECIDE:

*Artículo 1*

Queda aprobado en nombre de la Comunidad el Acuerdo en forma de Canje de Notas entre la Comuni-

dad Económica Europea y el Gobierno de Nueva Zelanda, por el que se modifica el Acuerdo de disciplina concertada entre Nueva Zelanda y la Comunidad relativo a los quesos.

El texto del Acuerdo se adjunta a la presente Decisión.

*Artículo 2*

Se autoriza al Presidente del Consejo para que designe a la persona facultada para firmar el Acuerdo a fin de obligar a la Comunidad.

Hecho en Bruselas, el 22 de noviembre de 1984.

*Por el Consejo**El Presidente*

J. BRUTON

(<sup>1</sup>) DO nº L 71 de 17. 3. 1980, p. 144.

## CANJE DE NOTAS

entre la Comunidad Económica Europea y el Gobierno de Nueva Zelanda por el que se modifica el Acuerdo de disciplina concertada entre Nueva Zelanda y la Comunidad relativo a los quesos

## A. Nota de la Comunidad Económica Europea

Señor . . . . .,

Tengo el honor de referirme al Acuerdo de disciplina concertada entre Nueva Zelanda y la Comunidad relativo a los quesos, que figura en el Anexo 3 del Memorandum de Acuerdo sobre los resultados de las negociaciones bilaterales desarrolladas entre las Delegaciones de Nueva Zelanda y de las Comunidades Europeas en el marco de las negociaciones comerciales multilaterales, firmado el 12 de abril de 1979, así como a las negociaciones relativas a determinadas modificaciones del mismo finalizadas en Bruselas el 3 de octubre de 1984.

Con arreglo a las conclusiones de dichas negociaciones, tengo el honor de proponer las modificaciones siguientes al Acuerdo citado:

1. se suspende la aplicación de los párrafos segundo y tercero del apartado 2 de la Parte I, y de los párrafos segundo y tercero del apartado 2 de la Parte II;
2. se completa la Parte III con el texto siguiente:  
«El intercambio de información tendrá lugar trimestralmente, sobre una base mutua.»;
3. se sustituyen los Anexos I y II por el texto siguiente:

## «Anexo I

## Texto de la concesión comunitaria sobre el Cheddar

Número del arancel aduanero común	Designación de la mercancía	Tipo de los derechos convencionales
04.04	<p>Queso y requesón:</p> <p>E. Los demás:</p> <p>I. los demás, excepto rallados o en polvo, con un contenido en peso de materias grasas inferior o igual al 40 por 100 y con un contenido en peso de agua en la materia no grasa:</p> <p>b) superior al 47 por 100 e inferior o igual al 72 por 100:</p> <p>1. Cheddar:</p> <p>— Cheddar en formas enteras normalizadas (a) con un contenido mínimo de materias grasas del 50 por 100 en peso de la materia seca, y una maduración por lo menos de tres meses (b)</p>	exacción reguladora (c)

- (a) Se entiende por «formas enteras normalizadas», con arreglo a la subpartida 04.04 E I b) 1:
- las ruedas de un peso neto de 33 a 44 kg inclusive,
  - los bloques de forma cúbica de un peso neto igual o superior a 10 kg.
- (b) La inclusión en esta subpartida se subordinará a las condiciones que las autoridades competentes determinen.
- (c) 15 ECUS por 100 kg de peso neto para un contingente anual con exacción reguladora reducida de 9 000 toneladas que deben conceder las autoridades competentes de las Comunidades Europeas.

## Anexo II

## Texto de la concesión comunitaria sobre el Cheddar y los demás quesos destinados a la transformación

Número del arancel aduanero común	Designación de la mercancía	Tipo de los derechos convencionales
04.04	<p>Queso y requesón:</p> <p>E. Los demás:</p> <p>I. los demás, excepto rallados o en polvo, con un contenido en peso de materias grasas inferior o igual al 40 por 100, y con un contenido en peso de agua en la materia no grasa:</p> <p>b) superior al 47 por 100 e inferior o igual al 72 por 100:</p> <p>1. Cheddar:</p> <p>— Cheddar destinado a la transformación (a) (b)</p> <p>2. los demás:</p> <p>— destinados a la transformación (a) (b)</p>	<p>exacción reguladora (c)</p> <p>exacción reguladora (c)</p>

(a) El control de la utilización para este destino concreto se efectuará por aplicación de las disposiciones comunitarias dictadas en la materia.

(b) La inclusión en esta subpartida se subordinará a las condiciones que las autoridades competentes determinen.

(c) 15 ECUS por 100 kg de peso neto, para un contingente arancelario anual de 3 500 toneladas que deben conceder las autoridades competentes de las Comunidades Europeas».

Tengo asimismo el honor de proponerle lo siguiente:

- las modificaciones indicadas precedentemente entrarán en vigor a más tardar treinta días después de la firma del presente Canje de Notas. Seguirán en vigor hasta el 31 de diciembre de 1986 y aún después de esta fecha, sin perjuicio del derecho de cada Parte a denunciarlas mediante aviso previo de seis meses hecho por escrito.
- en caso de denuncia de las presentes modificaciones, seguirán aplicándose en su integridad las cláusulas iniciales del Acuerdo de disciplina concertada de 1979 y las concesiones previstas en la lista LXXII-CEE aplicables antes de la entrada en vigor del presente Acuerdo.

Le agradecería tuviera a bien confirmarme el acuerdo de su Gobierno sobre estas propuestas.

Le ruego acepte, señor, la expresión de mi más alta consideración.

*En nombre del Consejo  
de las Comunidades Europeas*

*B. Nota del Gobierno de Nueva Zelanda*

Señor . . . . .,

Tengo el honor de acusar recibo de su Nota de fecha de hoy, redactada en los términos siguientes:

«Tengo el honor de referirme al Acuerdo de disciplina concertada entre Nueva Zelanda y la Comunidad relativo a los quesos, que figura en el Anexo 3 del Memorandum de Acuerdo sobre los resultados de las negociaciones bilaterales desarrolladas entre las Delegaciones de Nueva Zelanda y de las Comunidades Europeas en el marco de las negociaciones comerciales multilaterales, firmado el 12 de abril de 1979, así como a las negociaciones relativas a determinadas modificaciones del mismo finalizadas en Bruselas el 3 de octubre 1984.

Con arreglo a las conclusiones de dichas negociaciones, tengo el honor de proponer las modificaciones siguientes al Acuerdo citado:

1. se suspende la aplicación de los párrafos segundo y tercero del apartado 2 de la Parte I, y de los párrafos segundo y tercero del apartado 2 de la Parte II;
2. se completa la Parte III con el texto siguiente:  
“El intercambio de información tendrá lugar trimestralmente, sobre una base mutua.”;
3. se sustituyen los Anexos I y II por el texto siguiente:

*«Anexo I*

**Texto de la concesión comunitaria sobre el Cheddar**

Número del arancel aduanero común	Designación de la mercancía	Tipo de los derechos convencionales
04.04	<p>Queso y requesón:</p> <p>E. Los demás:</p> <p>I. los demás, excepto rallados o en polvo, con un contenido en peso de materias grasas inferior o igual al 40 por 100 y con un contenido en peso de agua en la materia no grasa:</p> <p>b) superior al 47 por 100 e inferior o igual al 72 por 100:</p> <p>1. Cheddar:</p> <p>— Cheddar en formas enteras normalizadas (a) con un contenido mínimo de materias grasas del 50 por 100 en peso de la materia seca, y una maduración por lo menos de tres meses (b)</p>	<p>exacción reguladora (c)</p>

(a) Se entienden por «formas enteras normalizadas», con arreglo a la subpartida 04.04 E I b) 1:

- las ruedas de un peso neto de 33 a 44 kg inclusive,
- los bloques de forma cúbica de un peso neto igual o superior a 10 kg.

(b) La inclusión en esta subpartida se subordinará a las condiciones que las autoridades competentes determinen.

(c) 15 ECUS por 100 kg de peso neto para un contingente anual con exacción reguladora reducida de 9 000 toneladas que deben conceder las autoridades competentes de las Comunidades Europeas.

## Anexo II

**Texto de la concesión comunitaria sobre el Cheddar y los demás quesos destinados a la transformación**

Número del arancel aduanero común	Designación de la mercancía	Tipo de los derechos convencionales
04.04	<p>Queso y requesón:</p> <p>E. Los demás:</p> <p>I. los demás, excepto rallados o en polvo, con un contenido en peso de materias grasas inferior o igual al 40 por 100, y con un contenido en peso de agua en la materia no grasa:</p> <p>b) superior al 47 por 100 e inferior o igual al 72 por 100:</p> <p>1. Cheddar:</p> <p>— Cheddar destinado a la transformación (a) (b)</p> <p>2. los demás:</p> <p>— destinados a la transformación (a) (b)</p>	<p>exacción reguladora (c)</p> <p>exacción reguladora (c)</p>

- (a) El control de la utilización para este destino concreto se efectuará por aplicación de las disposiciones comunitarias dictadas en la materia.
- (b) La inclusión en esta subpartida se subordinará a las condiciones que las autoridades competentes determinen.
- (c) 15 ECUS por 100 kg de peso neto, para un contingente arancelario anual de 3 500 toneladas que deben conceder las autoridades competentes de las Comunidades Europeas».

Tengo asimismo el honor de proponerle lo siguiente:

- las modificaciones indicadas precedentemente entrarán en vigor a más tardar treinta días después de la firma del presente Canje de Notas. Seguirán en vigor hasta el 31 de diciembre de 1986 y aún después de esta fecha, sin perjuicio del derecho de cada Parte a denunciarlas mediante aviso previo de seis meses hecho por escrito.
- en caso de denuncia de las presentes modificaciones, seguirán aplicándose en su integridad las cláusulas iniciales del Convenio de disciplina concertada de 1979 y las concesiones previstas en la lista LXXII-CEE aplicables antes de la entrada en vigor del presente Acuerdo.

Le agradecería tuviera a bien confirmarme el acuerdo de su Gobierno sobre estas propuestas».

Tengo el honor de informarle del acuerdo de mi Gobierno sobre las propuestas precedentemente formuladas.

Le ruego acepte, señor . . . . ., la expresión de mi más alta consideración.

*Por el Gobierno de  
Nueva Zelanda*